ภาคผนวก

แบบสอบถาม

问卷调查

เรื่อง**“ผลกระทบของการสื่อสารต่างวัฒนธรรมที่มีต่อการปรับตัวของครูชาวจีนที่มาสอนภาษาจีนในกรุงเทพมหานคร”** 关于在泰中国人教学过程中跨文化信息对适应性影响的研究

คำอธิบาย

แบบสอบถามนี้มีจุดประสงค์เพื่อศึกษา “ผลกระทบของการสื่อสารต่างวัฒนธรรมที่มีต่อการปรับตัวของครูชาวจีนที่มาสอนภาษาจีนในกรุงเทพมหานคร” ผลที่ได้จะนำมาเป็นแนวทางการปรับปรุง และพัฒนากระบวนการในการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ เพื่อความมีประสิทธิภาพในการทำงานในองค์กรต่อไป แบบสอบถามมีจำนวน 6 หน้า โดยแบ่งออกเป็น3ส่วนได้แก่

ส่วนที่ 1 ข้อมูลส่วนบุคคลทั่วไป

ส่วนที่ 2 การสื่อสารต่างวัฒนธรรม

ส่วนที่ 3การปรับตัว

ผู้ศึกษาขอความร่วมมือจากทุกท่านโปรดตอบแบบสอบถามโดยให้ข้อมูลที่เป็นจริงและตอบแบบสอบถามให้ครบทุกข้อ ข้อมูลที่ได้จากท่านจะเป็นประโยชน์อย่างยิ่งสำหรับการประมวลผลและนำมาใช้ประกอบการกำหนดแนวทางภายใต้การปรับตัวของพนักงานต่อไป

尊敬的先生/女士：

您好！感谢您在百忙中抽出时间填写这份问卷！

本问卷仅供学术研究之用，您提供的个人信息或个人观点都将受到严格保密。您只需仔细阅读每个问题，并根据自己的真实生活感受答复即可。如果您在填写过程中有任何疑问，请随时与研究者取得联系，联系方式：

E-mail:ann-xc@hotmail.com

您的填写将对此研究有很大的贡献，衷心感谢您的支持与合作。

ส่วนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม 第一部分：个人信息

คำชี้แจง กรุณาทำเครื่องหมาย √ ลงในช่อง Oที่ตรงกับท่านมากที่สุดเพียงคำตอบเดียว

请根据个人真实信息填写

1. เพศ 性别 1.O ชาย 男　　2.O หญิง 女

2. อายุ 年龄

1.Oไม่เกิน 30 ปี 不到三十岁 2.O31-40ปี 三十到四十岁

3.Oมากกว่า40 ปี 大于 40 岁

3. สถานภาพ 婚姻　1. Oโสด 单身　2.O สมรส 已婚　3.Oหย่า/หม้าย 离婚

4. ระดับการศึกษาสูงสุด 最高学历

1. Oต่ำกว่าปริญญาตรี 低于本科　2. O ปริญญาตรี หรือเทียบเท่า 本科

3. Oสูงกว่าปริญญาตรี 高于本科

5. ระยะเวลาที่ท่านสอนภาษาจีนในองค์การหรือหน่วยงานที่ทำงานด้วยในปัจจุบัน 您在现在教书的地方任教了多久

1. Oมากกว่า 6 เดือนแต่น้อยกว่า 1 ปี 大于六个月　2. O 1-2 ปี 一年到两年

3. O2-3 ปี 两年到三年　4. O มากกว่า 3 ปีขึ้นไป 多于三年

6. ปัจจุบันท่านสอนที่ใดเป็นหลัก (เลือกตอบได้เพียงข้อเดียว)现任教于哪里（只能选一项）

1. Oโรงเรียน 学校　2.Oสถาบันอุดมศึกษา 大学

3. O สถานบันภาษา 语言中心

7. รายได้รวมโดยเฉลี่ยของท่านต่อเดือน 大概的月薪（泰铢）

1. O ไม่เกิน 20,000 บาท 不到两万　2. .O 20,001-30,000 บาท 两万零一到三万

3. O 30,001-40,000 บาท 三万零一到四万

4. .O 40,001-50,000 บาท 四万零一到五万

5. O ตั้งแต่ 50,001 บาทขึ้นไป 五万以上

ส่วนที่ 2 การสื่อสารต่างวัฒนธรรม **第二部分**: **跨文化的沟通**

การสื่อสารภายใต้สังคมเจ้าบ้าน การสื่อสารภายใต้สังคมของกลุ่มชาติพันธุ์ตนเอง ความสามารถในการสื่อสารภายใต้วัฒนธรรมเจ้าบ้าน และสิ่งที่ติดตัวผู้แปลกหน้าก่อนที่จะเข้ามาอยู่ในวัฒนธรรมใหม่ **与当地文化沟通 与本国文化的沟通 受文化影响下的交流能力和自身进入新文化所带来的东西的研究**

กรุณาทำเครื่องหมาย √ ลงในช่องที่ตรงกับความคิดเห็นของท่านมากที่สุด **选择请用** √

มากที่สุด=5 **非常多** มาก=4 **多** ปานกลาง=3 **一般** น้อย=2 **少** น้อยที่สุด=1 **非常少**

การสื่อสารภายใต้สังคมเจ้าบ้าน **与泰国文化本地的沟通**	5	4	3	2	1
1. ในชีวิตประจำวันท่านคุยกับคนไทยเป็นประจำ **您在生活中常跟泰国人聊天**					
2. ท่านไปเที่ยวสถานที่ต่างๆกับคนไทยเสมอ **您常跟泰国人去玩**					
3.ท่านดูรายการโทรทัศน์ที่เป็นภาษาไทยเป็นประจำ **您常看泰文的电视**					
4. ท่านดูหนังไทยและฟังเพลงไทยเป็นประจำ **您常看泰国电影跟泰文歌曲**					
การสื่อสารภายใต้สังคมของกลุ่มชาติพันธุ์ตนเอง **与自己的本国文化的沟通**	5	4	3	2	1
1. ช่วงเริ่มต้นที่อยู่ประเทศไทยท่านมักจะปรับทุกข์หรือระบายความรู้สึกต่างๆกับเพื่อนคนจีนมากกว่าเพื่อนชาวไทย **您跟中国朋友交心多过泰国朋友**					
2. ช่วงเริ่มต้นที่อยู่ประเทศไทยท่านมักจะรับข้อมูลข่าวสารจากเพื่อนคนจีนมากกว่าเพื่อนคนไทย **来泰之初您从中国朋友那得到各方面的信息多过泰国朋友**					
3. ท่านมักจะไว้ใจเพื่อนคนจีนมากกว่าคนไทย **您总是信任中国朋友多过于信任泰国朋友**					

4. ท่านมักจะดูหนังจีนและฟังเพลงจีนมากกว่าดูหนังไทยและฟังเพลงไทย 来泰之初您看中国电影及歌曲多过泰国电影及歌曲					
ความสามารถในการสื่อสารภายใต้วัฒนธรรมเจ้าบ้าน 在泰国文化影响下的交流能力	5	4	3	2	1
1. ท่านพูดภาษาไทยได้อย่างคล่อง 您泰语说得很流利					
2. ท่านมีความเชื่อบุญคุณแบบคนไทย 你像泰国人一样信奉知恩图报					
3. เมื่อทักเจอเพื่อนหรือคนที่รู้จากท่านจะทักทายแบบไทยด้วยการไหว้หรือกล่าวคำว่า สวัสดี 当您跟朋友或认识的人打招呼时用“合十礼”或说泰语的“你好”					
4. ท่านอ่านและเขียนภาษาไทยได้กล่อง 您读写泰语流利					
สิ่งที่ติดตัวผู้แปลกหน้าก่อนที่จะเข้ามาอยู่ในวัฒนธรรมใหม่ 自身进入新的文化所带来的东西	5	4	3	2	1
1. ท่านเรียนภาษาไทยมาก่อนที่จะเข้ามาทำงานในประเทศไทย 您来泰工作前曾学过泰语					
2. ท่านเรียนรู้วัฒนธรรมไทยมาก่อน ที่จะเข้ามาทำงานในประเทศไทย 您来泰工作前了解了泰国文化					
3. ท่านศึกษาประวัติศาสตร์ไทยมาก่อน ที่จะเข้ามาทำงานในประเทศไทย 您来泰工作前了解了泰国的历史					
4. ท่านมีเพื่อนชาวไทยมาก่อนที่จะเข้ามาทำงานในประเทศไทย 您来泰工作前有泰国朋友					

ส่วนที่ 3 การปรับตัว **第三部分：适应性**

ด้านความคิดด้านความรู้สึกและด้านพฤติกรรม **想法感觉跟行为的适应性的研究**

กรุณาทำเครื่องหมาย √ ลงในช่องที่ตรงกับความคิดเห็นของท่านมากที่สุด **选择请用** √

มากที่สุด=5 **非常多** มาก=4 **多** ปานกลาง=3 **一般** น้อย=2 **少** น้อยที่สุด=1 **非常少**

การปรับตัวด้านความคิด **想法适应性**	5	4	3	2	1
1. ท่านคิดว่าจะไปร่วมงานประเพณีต่างๆของคนไทย ถ้าคนไทยชวน **如果有泰国人邀请，您会去参加泰国风俗活动**					
2. ท่านคิดว่าจะแต่งกายตามแบบคนไทยได้ **您想跟泰国人的打扮一样**					
3. ท่านคิดว่าจะอยู่ในประเทศไทยอย่างมีความสุข ถ้าคนไทยให้การยอมรับกับท่านเป็นส่วนหนึ่งของสังคม **您认为如果被泰国人接受，在泰国会很幸福**					
4. ท่านคิดว่าการพูดภาษาไทยให้ชัดเจนเหมือนคนไทยเป็นเรื่องสำคัญต่อการเป็นครูสอนภาษาจีนให้นักเรียนไทย **您认为把泰语说得跟泰国人一样好很重要，可以帮助教学**					
5. ท่านคิดว่าความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นเกิดจากการมาสอนอยู่ในประเทศไทย **您认为在泰国教书生活水平比较高**					
6. ท่านคิดว่าการปรับตัวการสอนให้เข้ากับให้เข้ากับนีกเรียนไทยเป็นประโยชน์กับท่าน **您认为改变教书方式适应学生对您有利**					
การปรับตัวด้านความรู้สึก **感觉的适应性**	5	4	3	2	1
1. ท่านรู้สึกดีใจเมื่อได้มีส่วนร่วมในงานประเพณีต่างๆของไทย **参与泰国各种风俗活动时您觉得很高兴**					
2. ท่านรู้สึกดีใจที่สามารถพูดคุยกับนักเรียนไทยได้รู้เรื่อง **如果能跟学生沟通顺畅您会觉得很高兴**					

3. ท่านรู้สึกพอใจในความเป็นอยู่ที่เปลี่ยนแปลงจากเดิม 您很乐意改变原来的生活方式					
4. ท่านรู้สึกภูมิใจที่การสอนของท่านได้รับการยอมรับจากคนไทย 当您的教学受到泰国人认可的时候您很高兴					
5. ท่านรู้สึกพอใจค่าตอบแทนและงานในปัจจุบัน 您对您现在的报酬跟工作都很满意					
6. ท่านรู้สึกเป็นเกียรติที่ได้เรียนรู้วัฒนธรรมไทยจะได้ช่วยในการสอนและเข้านักเรียนไทยมากขึ้น 您觉得能学习泰国文化是一件光荣的事，能帮助教学并能更加了解学生					
การปรับตัวด้านความพฤติกรรม 行为的适应性	5	4	3	2	1
1. ท่านเรียนรู้เรื่องราวต่างๆในประเทศไทยเพื่อประโยชน์ในการสอนและการดำเนินชีวิตประจำวัน 为了以后更好的生活您会努力学习很多泰国的东西					
2. ท่านชอบดูรายการ TV ของไทย 您喜欢看泰文的节目					
3. ท่านปฏิบัติตามประเพณีไทยมากขึ้น 您会越来越多地按照泰国风俗做事					
4. ท่านใช้ภาษาไทยช่วยอธิบายในการสอนเป็นประจำ 您全部用泰语帮助教学					
5. ท่านใช้ภาษาไทยเพื่อการติดต่อสื่อสารกับนักเรียนมากขึ้น 为了跟学生多点交流您使用泰语越来越多					
6. ท่านปรับวิธีการสอนเพื่อให้เหมาะสมกับนักเรียนไทย 您会改变自己的教学方式，使其更适合学生					

ขอขอบคุณทุกท่าน ที่กรุณาตอบแบบสอบถามนี้

衷心感谢您帮忙回答这份问卷